

アルコールは「独特」なのか

From: [Barefoot's World](#), [silkworth.net](#)

16Q - Do alcoholics as a class differ from other people.

Q16□アルコールは、他の人たちとは違う種類の人間なのか？

16A - Some years ago the doctors began to look at Alcoholics Anonymous and they got about thirty of us together and they said to themselves "Well, now that these fellows are in A.A., and they won't lie so badly, and maybe for the first time we'll get a good look at what the interior of a drunk is like." So a number of us were examined at great length by psychiatrists, and all sorts of tests taken, and the object of this particular inquiry was to see whether alcoholics as a class differed from other people, and if they did, just why and how much.

A16□数年前、ある医師たちがアルコールクス・アノニマスに注目し、私たちを30人ほど集めて、こう言いました。「うむ、この男たちはAAメンバーだから、そんなにひどい嘘をつくことはないだろう。そして、飲んだくれの内面をじっくり観察するのはこれが初めてではないだろうか」そして私たちの多くが精神分析医によって詳しく分析されました。あらゆる種類のテストが行われ、この特別な調査の目的は、アルコールが他の人たちとは違う種類の人間なのか、もしそうなら、なぜ、そしてどれくらい違っているかを確かめることでした。

A number of us were invited to attend the conclave, and a number of learned papers were read, and finally one of these physicians (a very noted one - the meeting took place at the New York Academy of Medicine) began to sum up what he thought the conclusion which they had arrived at was this: that the alcoholic is emotionally on the childish side. That the alcoholic is a person who is more sensitive emotionally than the average person. And then, they ascribed another quality to us - they used the word "grandiosity," they were grandiose (meaning by that that as a type we were what you might call "All or Nothing people.") Someone once described it by saying all alcoholics hanker for the moon when perhaps the stars would have done just as well. As a class, we're like that, said the doctors. (Memphis, Tenn., Sept.18-20, 1947)

私たちの多くが秘密会議に招かれ、そこでは多数の学術論文が検討されました。そして最終的に、医師の一人が（とても有名な人物でした—会議はニューヨーク医学会で開かれたのです）、医師たちが達した結論を総括しましたが、それはこのようなものでした。アルコールは情緒的に子供っぽい。アルコールは平均的な人物より感情的に傷つきやすい。そして、彼らは私たちにはもう一つの特性があると見なしました—彼らは「誇大」という言葉を使いました。アルコールは「偉ぶる」のです（それはつまり、「身の程知らず」と言われるタイプだということです）。かつてある人がそれをこう表現していました、すべてのアルコールは星がちょうどよいときに月を欲しがると。私たちはそういう種類の人間だ、とその医師たちは言っていました。（テネシー州メンフィス、1947年9月18~20日）

From:

<https://ieji.org/wiki/> - 心の家路

Permanent link:

<https://ieji.org/wiki/recovery/letsaskbillw/16>

Last update: **2020/11/10**

